

Конференция «Русский язык – основа интеграционного диалога в регионе СНГ»



26 и 27 октября в Таврическом дворце прошла международная конференция «Русский язык — основа интеграционного диалога в регионе СНГ», в которой приняли участие представители ВШ ЮиСТЭ - студенты, аспиранты, преподаватели под руководством директора Дмитрия Мохорова. Мероприятие состоялось в рамках объявленного решением Совета глав государств СНГ Года русского языка как языка межнационального общения в Содружестве Независимых Государств.

Приветственное слово участникам и организаторам направила Председатель Совета Федерации, Председатель Совета МПА СНГ Валентина Матвиенко. "Конференция посвящена таким вопросам, как роль русского языка в дипломатии и международных отношениях, его значимость в межкультурной коммуникации, развитие сотрудничества в разных сферах, применение русского языка в средствах массовой информации и интернете", — говорилось в приветствии, которое зачитала председатель Комитета Совета Федерации по науке, образованию и культуре, председатель Постоянной комиссии МПА СНГ по науке и образованию Лилия Гумерова.

Также приветствие направил Председатель Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации Вячеслав Володин. «Вам предстоит обсудить вопросы, связанные с укреплением роли русского языка в жизни государств Содружества. Это имеет большое значение для поддержания межэтнического и межконфессионального согласия, выстраивания равноправного диалога и продвижения интеграционных процессов в рамках СНГ», — отмечается в приветствии спикера палаты, которое огласил первый заместитель председателя Комитета Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации по делам Содружества Независимых Государств, евразийской интеграции и связям с соотечественниками Казбек Тайсаев.



Приветственное слово Председателя Экспертного совета по науке и образованию при МПА СНГ, ректора СПбПУ, академика РАН Андрея Рудского с высокой трибуны огласил Генеральный секретарь-руководитель Секретариата Совета Межпарламентской Ассамблеи государств-участников СНГ Дмитрий Кобицкий. По словам ректора Политеха Андрея Рудского: "Политехнический университет как один из ведущих вузов России имеет широкие связи с научными и образовательными учреждениями стран Содружества. Наша совместная история очень важна, язык же является кодификатором и ярким маркером происходящих изменений, поэтому требует усиленного внимания и изучения. Сегодня как никогда наука и образование выступают одним из ресурсов обеспечения национальной безопасности наших государств. Русский язык как язык межнационального общения объединяет и открывает новые возможности для сотрудничества в области культуры, науки, образования, правотворчества и многих других сферах".



В ходе пленарного заседания обсуждались вопросы официальной стандартизации (закрепления языковой нормы) государственных и официальных языков в странах СНГ, потенциал русского языка как языка научного сотрудничества, роль гуманитарного знания в пространстве межкультурного диалога.

После пленарного заседания студенты, аспиранты и преподаватели Высшей школы юриспруденции и судебно-технической экспертизы под руководством директора Дмитрия Мохорова включились в работу круглого стола «Русский язык — язык правотворчества в СНГ». Участники обсудили ряд актуальных тем, связанных с юридической лингвистикой, обеспечением единообразия толкования юридических терминов в модельных законодательных актах и рекомендациях, переводом типовых юридических текстов как средством интерпретации и использования мирового опыта на национальном уровне. Участники круглого стола сформировали предложения, которые войдут в итоговый документ конференции.



"Заседания круглых столов вызвали значительный интерес. Достаточно сказать, что на них только в очном формате присутствовали около 700 человек. Прозвучали 140 докладов, состоялись интересные дискуссии. Всего же, согласно предварительным подсчетам, в конференции приняли участие более 900 человек из 15 стран, в том числе из всех стран СНГ", — сообщил Генеральный секретарь Совета Межпарламентской Ассамблеи СНГ Дмитрий Кобицкий на заключительном пленарном заседании конференции.

Среди прозвучавших рекомендаций:

- признать значение русского языка как сложившегося эффективного инструмента дипломатии и международной политической коммуникации, нормативно утвердить необходимость его сохранения и развития в этом качестве;
- на уровне международных межправительственных и неправительственных организаций гармонизировать нормативную базу, регулиющую использование и развитие русского языка в странах, где он является государственным, официальным языком или языком межнационального общения;
- содействовать инициативе по созданию единой и централизованной программы по поддержке и взаимодействию выпускников российских и советских вузов, для которых русский язык является связующей нитью и мостом дружбы;
- ходатайствовать перед руководством Межпарламентской Ассамблеи СНГ о проведении ежегодного профессионального конкурса для учителей, преподающих русский язык в школах странах СНГ;
- содействовать дальнейшему развитию форума МПА СНГ «Дети Содружества» с проведением мероприятий в течение учебного года на территории разных государств;
- создать единую систему «Цифровая национальная классика» для издания литературных, в том числе — фольклорных — произведений стран СНГ на языках оригинала и в переводе на русский язык.
- способствовать предоставлению доступа организациям стран СНГ к русскоязычным электронным библиотекам Российской Федерации, в том числе посредством открытия центров удалённого доступа;
- проводить стажировки учителей русского языка в главных профильных центрах Российской Федерации, развивать программы профессионального развития, академические студенческие обмены, летние школы, научно-образовательные мероприятия;
- рассмотреть возможность создания государственных органов языковой политики;
- совершенствовать модельное законодательство МПА СНГ в области языковой политики и правового статуса языков;
- разработать на уровне МПА СНГ типовые правила оформления нормативных правовых актов с описанием правил юридической техники;
- создать при МПА СНГ постоянный экспертный орган по лингвистическому обеспечению модельного законотворчества;

- разработать межгосударственный образовательный стандарт для специалистов-экспертов в сфере юридической лингвистики в государствах СНГ;
- разработать программы высшего, среднего и дополнительного образования по использованию русского языка в профессиональной юридической деятельности;
- развивать практику студенческих и школьных обменов между странами СНГ, инициировать на межгосударственном уровне проект по созданию сети партнерства школ и колледжей (по региональному принципу);
- создать инфраструктуру для совместной работы над учебниками и пособиями специалистов из стран СНГ;
- унифицировать на межгосударственном уровне в регионе СНГ судебный, нотариальный, медицинский и официально-деловой перевод с использованием русского языка и языков стран СНГ; проводить работу по организации межгосударственной системы аттестации и сертификации переводчиков указанных направлений, созданию единых для стран СНГ электронных реестров сертифицированных переводчиков;
- ввести образовательный курс «Перевод художественной литературы с использованием языков СНГ» в вузах СНГ;
- возродить деятельность Союза переводчиков (и издателей) стран СНГ, создать Международную ассоциацию переводчиков-руссистов.

Для справки:

Организаторами конференции выступили Межпарламентская Ассамблея СНГ, Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации, Российская национальная библиотека, Президентская библиотека им. Б. Н. Ельцина, Санкт-Петербургский государственный университет, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы, Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам.

Мероприятия конференции прошли также при поддержке Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина, Ассоциации деятелей русских театров зарубежья, театра-фестиваля «Балтийский дом», Санкт-Петербургского государственного института кино и телевидения, Российского государственного института сценических искусств, Союза переводчиков России, Российско-Армянского и Российско-Таджикского (Славянских) университетов, Государственного русского музея, Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого и ряда других организаций-партнеров из стран Содружества.